

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 december 1995.

De Minister-Voorzitter van de
Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken
en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,
D. GOSUIN

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au
Moniteur belge.

Bruxelles, le 14 décembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,
D. GOSUIN

N. 98 - 307

14 DECEMBER 1995. — Verordening houdende de aanpassing van
de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het
begrotingsjaar 1995 (1)

[31665]

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Rege-
ring, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in
artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1995 worden de ontvangsten
herraamd op 3 516 500 000 F, hetzij 3 514 200 000 F overeenkomstig
Titel I van de toegevoegde tabel en 2 300 000 F overeenkomstig Titel II
van de toegevoegde tabel.

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op de dag van de stem-
ming door de Raad.

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Dokumenten van de Raad. — A-35/1. Ontwerp van verordening. —
A-35/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 30 november en
1 december 1995. — Aanneming. Vergadering van 1 december 1995.

F. 98 - 307

14 DECEMBRE 1995. — Règlement ajustant le Budget des Voies et
Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgé-
taire 1995 (1)

[31665]

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale à adopté et Nous,
Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle une matière visée à
l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1995, les recettes sont réévaluées à la
somme de 3 516 500 000 F, soit 3 514 200 000 F conformément au Titre
I^{er} du tableau ci-annexé et 2 300 000 F conformément au Titre II du
tableau ci-annexé.

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le
Conseil.

(1) Session ordinaire 1995-1996.

Documents du Conseil. — A-35/1. Projet de règlement. — A-35/2.
Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances du 30 novembre et du
1^{er} décembre 1995. — Adoption. Séance du 1^{er} décembre 1995.

TABLEAU
TABEL

Art.	Désignation des produits (en millions de francs)	Evaluations adoptées pour 1995 — Aangenomen ramingen voor 1995	Ajustement — Aanpassing	Evaluations ajustées pour 1995 — Aangepaste ramingen voor 1995	Aanwijzing der opbrengsten (in miljoen frank)	Art
	TITRE I - RECETTES COURANTES				TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN	
	Section I - Impôts, taxes et redevances				Sectie I - Belastingen, taksen en retributies	
36.02	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	41,0	- 8,0	33,0	Belastingen, heffings toeslagen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	36.02
	Total	41,0	- 8,0	33,0	Totaal	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	784,1	135,9	920,0	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	2.678,8	- 770,8	1.908,0	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.03	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	-	10,0	10,0	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	37.03
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	68,3	- 14,3	54,0	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	Total	3.531,2	- 639,2	2.892,0	Totaal	
	Total pour la Section I	3.572,2	- 647,2	2.925,0	Totaal voor Sectie I	
	Section II - Autres recettes				Sectie II - Andere ontvangsten	
	Remboursements				Terugbetalingen	
11.02	Remboursements de pensions				Terugbetaling van pensioenen	11.02
	01. mandataires	255,0	- 26,0	229,0	01. mandatarissen	
	02. communes	2,0	-	2,0	02. gemeenten	
	03. autres	-	-	-	03. andere	
	Total	257,0	- 26,0	231,0	Totaal	

Art.	Désignation des produits (en millions de francs)	Evaluations adoptées pour 1995 — Aangenen ramingen voor 1995	Ajustement — Aanpassing	Evaluations ajustées pour 1995 — Aangepaste ramingen voor 1995	Aanwijzing der opbrengsten (in miljoen frank)	Art.
16.01	<i>Vente de services</i> Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	-	-	-	<i>Verkoop van diensten</i> Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	16.01
	Total	-	-	-	Total	
26.01	<i>Intérêts et profits</i> Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	4,2	-	4,2	<i>Interesten en voordelen</i> Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare besturen	26.01
26.02	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St-Josse et Forest)	-	-	-	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St-Joost en Vorst)	26.02
	Total	4,2	-	4,2	Total	
31.01	<i>Transferts de revenus des particuliers</i> Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	126,6	-13,6	113,0	<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i> Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total	126,6	-13,6	113,0	Total	

Art.	Désignation des produits (en millions de francs)	Evaluations adoptées pour 1995 --- Aangenen ramingen voor 1995	Ajustement --- Aanpassing	Evaluations ajustées pour 1995 --- Aangepaste ramingen voor 1995	Aanwijzing der opbrengsten (in miljoen frank)	Art.
	<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>				<i>Inkomenoverdrachten binnen de sector-overheid</i>	
46.01	Crédit spécial de la Région	-	-	-	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
46.02	Fonds des Communes	210,2	30,8	241,0	Gemeentefonds	46.02
	Total	210,2	30,8	241,0	Total	
	<i>Total pour la Section II</i>	<i>598,0</i>	<i>- 8,8</i>	<i>589,2</i>	<i>Total voor Sectie II</i>	
	<i>Total pour le Titre I</i>	<i>4.170,2</i>	<i>- 656,0</i>	<i>3.514,2</i>	<i>Total voor Titel I</i>	

Art.	Désignation des produits (en millions de francs)	Evaluations adoptées pour 1995 Aangenomen ramingen voor 1995	Ajustement Aanpassing	Evaluations ajustées pour 1995 Aangepaste ramingen voor 1995	Aanwijzing der opbrengsten (in miljoen frank)	Art.
	TITRE II - RECETTES EN CAPITAL				TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN	
	<i>Section I - Recettes non fiscales</i>				<i>Sectie I - Niet-fiscale ontvangsten</i>	
	<i>Amortissements</i>				<i>Aflossingen</i>	
89 01	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	2,3	-	2,3	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare besturen	89.01
89 02	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St-Josse et Forest)	-	-	-	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van leningen voor de overgedragen gebouwen (St-Joost en Vorst)	89.02
	Total	2,3	-	2,3	Totaal	
	<i>Total pour la Section I et pour le Titre II</i>	2,3	-	2,3	<i>Totaal voor Sectie I en voor Titel II</i>	
	TOTAL GENERAL DES RECETTES	4.172,5	- 656,0	3.516,5	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 december 1995.

De Minister-Voorzitter van de
Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken
en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,
D. GOSUIN

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au
Moniteur belge.

Bruxelles, le 14 décembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,
D. GOSUIN